

CONCIERTO BENÉFICO A FAVOR DE MANOS UNIDAS



REQUIEM

MIGUEL DEL CASTILLO GARCÍA-PABLOS

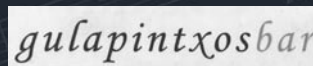
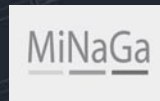
ORGANIZA



www.coraliter.es

Síguenos en  
#RequiemCoraliter

COLABORAN



PROGRAMA

Viernes, 7 de abril de 2017
20.30 h.



Basílica de la Concepción
de Nuestra Señora

Calle de Goya, 26 - 28001 Madrid



CONCIERTO BENÉFICO A FAVOR DE


Manos Unidas

www.manosunidas.org  

Un proyecto original de la Asociación Agrupación Coral Iter©2017
Grupo escultórico de "La Piedad" del escultor Francisco Palma Burgos (Málaga).
Diseño: JCPalmaDiseño©2017



Manos Unidas

www.manosunidas.org  

ENTRADA LIBRE HASTA COMPLETAR AFORO
Se ruega puntualidad. Duración aproximada: una hora

Donativos Fila 0: CC ES80 0075 0126 95 0601190625

PROYECTO MANOS UNIDAS

Camboya es un país rico en recursos naturales, pero de décadas de guerra y conflictos internos han transformado al país en una de las naciones más pobres del mundo, donde casi un tercio de la población camboyana vive por debajo del umbral de la pobreza y más del 90% de los pobres está concentrado en las zonas rurales. La mayoría de estas personas que no han tenido oportunidad de acceder al desarrollo económico del país, cuentan con una baja capacidad humana y técnica y están expuestos a situaciones de inseguridad, exclusión y alta vulnerabilidad.

El proyecto se desarrolla en la provincia de Preah Vihear, al norte del país. En esta provincia el número de concesiones de tierras a empresas extranjeras han dado un duro golpe a la agricultura familiar, al disminuir la tierra disponible para los cultivos tradicionales como el arroz, y utilizarse en su lugar para la agricultura industrializada que promueve monocultivos como la caña de azúcar. Los beneficiarios del proyecto son 3.340 personas provenientes de 12 comunidades rurales del distrito de Chaeb.

Nuestro socio local, la organización camboyana DPA, con una experiencia contrastada en la puesta en marcha de proyectos de desarrollo comunitario en zonas rurales, cuenta con una trayectoria de más de 10 años de trabajo en Camboya y ya ha desarrollado -con apoyo de Manos Unidas- proyectos similares a este proyecto en esta provincia, así como otros proyectos de desarrollo integral en las provincias de Kampot y Siem Reap, con resultados muy satisfactorios. Este proyecto comprende actividades relacionadas directamente con la agricultura (diversificación de cultivos), explotación de recursos naturales y forestales no madereros (resinas, bambú, etc.), capacitación y formación de los beneficiarios para la prevención de riesgos de desastres naturales y adaptación al cambio climático, prevención de la violencia de género y promoción de la mujer y asesoramiento y apoyo legal para reivindicar los derechos de los campesinos.

Los fondos que solicita la contraparte a Manos Unidas son para el periodo 2017-2019 y se destina a cubrir los gastos de equipos, personal, servicios profesionales externos, desplazamientos, funcionamiento y auditoría. El proyecto estará cofinanciado al 50% con Misereor, otra organización de la red de ONGS católicas CIDSE, con la que ya hemos cofinanciado otros proyectos de DPA en esta provincia con resultados muy satisfactorios.

Solicitud que se admite: **CAPACITACIÓN DE COMUNIDADES RURALES VULNERABLES PARA ALCANZAR SU AUTOSOSTENIBILIDAD TOTAL APROBADO: 202.463 eu.**

AGRUPACIÓN CORAL ITER

Nace en 2006 gracias a la iniciativa de su director Miguel del Castillo García-Pablos y al entusiasmo de un grupo de padres del Colegio de Fomento Los Olmos, donde tiene su sede. La coral está formada por 40 voces y desde sus inicios ofrece conciertos en las iglesias más importantes, tanto dentro como fuera de Madrid; en universidades, centros culturales, ciclos de música; participa en intercambios corales, conciertos benéficos (Manos Unidas, Cáritas, Monkole etc.) y conciertos participativos.

Entre sus actuaciones destacan las Misas cantadas con motivo de la apertura y clausura del Año Paulino, retransmitidas por Televisión Española; los tres Conciertos a Favor de la Vida que tuvieron lugar en 2009 y 2010 y el estreno del Réquiem para coro y orquesta compuesto por su director, en sus dos ediciones en 2012 y 2013 de la que hay una edición en DVD y puede verse también en "youtube". En 2014 es invitada para cantar en la beatificación de Álvaro del Portillo. Ese mismo año graba su tercer disco.

La coral ITER combina obras del repertorio polifónico tradicional con obras compuestas por su director, expresamente para ella, dotándola de un estilo propio que ayuda a actualizar, difundir y enriquecer el repertorio coral.

CORO

AGRUPACIÓN CORAL ITER

SOPRANOS

Auri GONZÁLEZ
Marta Isabel GONZÁLEZ
Teresa MARTÍN
Marta MINGO
Marta Inés MORALES
Karin NAGEL
Loly PANCORBO
Teresa PANCORBO
Cristina PASTOR
Lucía PÉREZ
Susana RANILLA
Mari Paz REALES
María RODICIO
Ma Jesús SALAMANCA

CONTRALTOS

Celia DEL CASTILLO
Cristina DEL CASTILLO
María GONZÁLEZ
Teresa GUEDÓN
Elvira HERNÁNDEZ
María José HURTADO
Gemma LÓPEZ
Inés MARTÍNEZ
Purificación PUERTA
Colleen REGAN
Pilar RODRÍGUEZ
Águeda RUEDA
Conchita SESÉ
Isabel SOTO
Irene VALCÁRCEL
María VARGAS

TENORES

Nacho ARBALEJO
Carlos CEBRIÁN
Pepe GÓMEZ
Francisco LLORENTE
José Luis LÓPEZ
José Luis MOLERO
Pilar MUÑOZ
Javier ORTÍN
José Luis TORAL
Santiago VIDAL

BAJOS Y BARÍTONOS

Francisco Javier ALBADALEJO
Ricardo ALEGRÍA
Daniel BEDATE
Miguel DE RODRIGO
Noni DEL CASTILLO
Joaquín ESPAÑA
Rodrigo FLORES
Domingo PLAZA
Jesús VIDAL
Pablo VIDAL

ORQUESTA

GRUPO LAUDES

PRIMEROS VIOLINES

Julio César FERNÁNDEZ DE ZAYAS
Jorge NÚÑEZ

SEGUNDOS VIOLINES

Gala VALLADOLID
Carmen Maria VÁZQUEZ PÉREZ

VIOLAS

Sergio Leonardo FERNÁNDEZ RUZ
Igor SIDICK

VIOLONCELLOS

Mari Carmen FREIRE
Mercedes María LÓPEZ LÓPEZ

CONTRABAJOS

Daniel FERNÁNDEZ
Tamara MORENO DE PABLOS

ÓRGANO

Jesús M. ALONSO SÁNCHEZ

DIRECTOR

MIGUEL DEL CASTILLO GARCÍA-PABLOS

DIRECCIÓN ARTÍSTICA / COMUNICACIÓN

Jesús del Castillo Palma
JCPalmaDiseño©2017

Una idea original de la Asociación Agrupación Coral Iter©2017
www.coraliter.es / coraliter@hotmail.com

Portada: grupo escultórico de "La Piedad" del escultor Francisco Palma Burgos (Málaga)

XII HOSTIAS

Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus; tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam facimus.

Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam. Quam olim Abrahamæ promisisti et semini eius.

XIII SANCTUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth!; pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

XIV AGNUS DEI

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem sempiternam.

XV LUX AETERNA

Lux aeterna luceat eis, Domine, cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.

Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.

XVI LIBERAME DOMINE

Libera me, Domine, de morte aeterna, in die illa tremenda, quando coeli movendi sunt et terra. Dum veneris iudicare saeculum per ignem.

Tremens factus sum ego et timeo, dum discussio venerit atque ventura ira. Dies illa, dies irae, calamitatis et miseriae.

XVII IN PARADISUM

In paradysum deducant te Angeli; in tuo adventu suscipiant te martyres, et perducant te in civitatem sanctam Ierusalem.

Chorus angelorum te suscipiat, et cum Lazaro quondam paupere aeternam habeas requiem.

XII HOSTIAS

Súplicas y alabanzas, Señor, te ofrecemos en sacrificio. Acéptalas en nombre de las almas en cuya memoria hoy las hacemos.

Hazlas pasar, Señor, de la muerte a la vida, como antaño prometiste a Abraham y a su descendencia.

XIII SANCTUS

Santo, Santo, Santo es el Señor; Dios de los Ejércitos. Llenos están el cielo y la tierra de su gloria. Hosanna en las alturas.

Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en las alturas.

XIV AGNUS DEI

Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo, ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo, danos la paz.

Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo, dales el descanso eterno.

XV LUX AETERNA

Brille Señor sobre ellos la luz eterna; vivan con tus santos por siempre, por tu piedad.

Señor, dales el descanso eterno y brille sobre ellos la luz eterna con tus santos por siempre, porque tú eres compasivo.

XVI LIBERAME DOMINE

Líbrame, Señor, de la muerte eterna, en aquel tremendo día, cuando tiemblen los cielos y la tierra. Cuando vengas a juzgar al mundo con el fuego.

Temblando estoy y temo, mientras llega el juicio y la ira venidera. Día aquel, día de ira, de calamidad y miseria.

XVII IN PARADISUM

Que los ángeles te lleven al paraíso; que a tu llegada te reciban los mártires, y te conduzcan a la ciudad santa de Jerusalén.

Que te reciba el coro de los ángeles y con Lázaro, el que fue pobre, goces del descanso eterno.

EL AUTOR

MIGUEL DEL CASTILLO GARCÍA-PABLOS

Nace en 1979 en Madrid donde realiza sus estudios musicales obteniendo el título profesional en la especialidad de piano. Es Licenciado en Musicología y Diplomado en Magisterio Musical por la U.C.M. Ha realizado cursos de Musicoterapia con Alicia Lorenzo y de doctorado en Ciencias e Historia de la música. Ha escrito artículos para la Revista "Ideas" y ha publicado comentarios musicales de los ciclos de conciertos de la U.C.M. y Auditorio Nacional. Ha compuesto la música original para los JJ00 Universitarios "Universiada 97" y en 2005 la banda sonora del cortometraje "Selección Natural". En 2006 edita y produce el disco "Alma" haciendo los arreglos orquestales. Sus composiciones se centran en el género coral, con más de 100 obras, algunas de ellas estrenadas y emitidas por TVE.

En 2010 realiza las bandas sonoras de doce documentales para Goya Producciones. En abril de 2012 estrena y dirige en Madrid su "Réquiem para coro y orquesta" y en 2013 lo interpreta de nuevo dirigiendo a la Orquesta sinfónica de Chamartín con más de 150 músicos y coristas y ante más de 1.300 personas en la Basílica de Ntra. Señora de la Merced.

Como director ha dirigido numerosas corales y ha participado en certámenes nacionales y locales. Colabora como pianista acompañante con cantantes de RTVE, del Teatro Real de Madrid y de la Escuela Superior de Canto de Madrid, ofreciendo conciertos de lied, zarzuela y ópera. Sus obras han sido interpretadas por diversas corales y actualmente compagina su actividad docente, como profesor de música y piano, con la composición y la dirección coral y orquestal. El pasado mes de octubre se estrenó en el Auditorio Nacional de Madrid sus "Tres epitafios para la sepultura de D. Quijote, Sancho Panza y Dulcinea" para coro y orquesta de en el marco del IV Centenario del Quijote. Esta obra fue interpretada posteriormente por el coro de RTVE y retransmitida desde el Teatro Monumental por TVE2.

REQUIEM

BREVES NOTAS AL PROGRAMA

El Requiem para coro y orquesta es una obra compuesta en 2008 para la Agrupación Coral Iter y dedicada a mi madre, que falleció en Febrero de 2006. Originalmente fue pensada *a capella*, con la idea de servir, no sólo como una obra de concierto, sino también como acompañamiento musical en ciertos contextos litúrgicos. En este sentido, quise cuidar el aspecto más funcional pensando en que los números fueran breves, vocalmente asequibles y con un lenguaje accesible al público.

Pronto surgió la idea de hacer una orquestación, unificar los distintos números y darles continuidad con la idea de hacer del Requiem una obra que pudiera tener un valor musical propio fuera del ámbito litúrgico. Este proceso en la orquestación, respetando la composición original *a capella*, explica y condiciona algunos rasgos estilísticos y estructurales de la obra.

Con todo, el Requiem, de unos 55 minutos de duración y dividido en 17 números nos inicia en un camino, en una búsqueda... pero sobre todo nos acerca a una esperanza y a una fe que culmina con el último número "In paradysum".

El Requiem nos permite trascender los valores puramente musicales -o mejor dicho sonoros- creando un espacio y un tiempo para la reflexión donde los momentos más oscuros y dramáticos como "Dies irae", "Tuba Mirum" o "Libera me Domine" se compensan y complementan con los ligados al perdón "Qui Mariam", la esperanza "Recordare" o el paraíso "In paradysum". En este sentido algunos pasajes que muestran a un Dios castigador, musicalmente son tratados con un fondo de luz y de esperanza donde ciertas progresiones armónicas, algunos diseños melódicos ascendentes o la estabilidad rítmica en otros, aportan seguridad y confianza en quien nos ha dicho: "Te aseguro que hoy estarás conmigo en el paraíso"

Miguel del Castillo García-Pablos



REQUIEM

**Se ruega guardar silencio entre las pausas hasta el final de la obra.*

I INTROITO

Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus Deus in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem.

Exaudi orationem meam;
ad te omnis caro veniet.
Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

II KYRIE ELEISON

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

III DIES IRAE

Dies irae dies illa,
solvat saeculum in favilla,
teste David cum Sibylla.

Quantus tremor est futurus,
quando iudex est venturus,
cuncta stricte discussurus.

IV TUBA MIRUM

Tuba mirum spargens sonum
per sepulcra regionum
coget omnes ante thronum.

Mors stupebit et natura,
cum resurget creatura,
judicanti responsura.

Liber scriptus proferetur,
in quo totum continetur,
unde mundus iudicetur.

Iudex ergo cum sedebit.
Quidquid latet apparebit,
nil inultum remanebit.

Quid sum miser tunc dicturus?
Quem patronum rogaturus,
cum vix justus sit securus?

V REX TREMENDAE

Rex tremendae majestatis,
qui salvandos salvas gratis,
salva me fons pietatis.

I INTROITO

*Dales, Señor, el descanso eterno y
brille para ellos la luz eterna.
Para Ti, oh Dios se canta un himno en Sion
y para Ti entregan ofrendas en Jerusalén.*

*Escucha mis plegarias, Tú, hacia quien
van todos los mortales.
Dales, Señor, el descanso eterno y
brille para ellos la luz eterna.*

II KYRIE ELEISON

*Señor ten piedad.
Cristo ten piedad.
Señor ten piedad.*

III DIES IRAE

*Oh día de ira aquel en el que los siglos serán
reducidos a cenizas, como lo atestiguan
David y Sibila!*

*Cuán grande será el terror
cuando el Juez venga
a juzgarlo todo con rigor.*

IV TUBA MIRUM

*La trompeta, al esparcir su atronador sonido
por los sepulcros de las regiones, reunirá a
todos ante el trono.*

*La muerte y la naturaleza se asombrarán
cuando resuciten las criaturas para
responder ante el Juez.*

*Y por aquel profético libro
en que todo está contenido
el mundo será juzgado.*

*Entonces el Juez tomará asiento.
Cuanto estaba oculto será revelado,
nada quedará oculto.*

*¿Qué diré yo, miserable?
A qué abogado acudiré
cuando ni los justos están seguros?*

V REX TREMENDAE

*Rey de majestad tremenda que a quienes
salves será por tu gracia,
¡Sálvame fuente de piedad!*

VI RECORDARE

Recordare Iesu pie,
quod sum causa tuae viae:
ne me perdas illa die.

Querens me sedisti lassus,
redemisti crucem passus.
Tantus labor non sit cassus.

VII IUSTE IUDEX

Iuste Iudex ultionis,
donum fac remissionis
ante diem rationis.

Ingemisco tamquam reus,
culpa rubet vultus meus;
supplicanti parce Deus.

VIII QUI MARIAM

Qui Mariam absolvisti
et latronem exaudisti,
mihi quoque spem dedisti.

Preces meae non sunt dignae,
sed tu bonus fac benigne,
ne perenni cremer igne.

IX INTER OVES

Inter oves locum praesta,
et ab haedis me sequestra,
statuens in parte dextra.

Confutatis maledictis,
flammis acribus addictis.
Voca me cum benedictis.

Oro supplex et acclinis,
cor contritum quasi cinis,
gere curam mei finis.

X LACRIMOSA

Lacrimosa dies illa,
qua resurget ex favilla
iudicandus homo reus,
huic ergo parce Deus.

Pie Iesu Domine, dona eis requiem. Amen.

XI DOMINE, IESU CHRISTE

Domine, Iesu Christe, Rex gloriae, libera
animas omnium fidelium defunctorum de
poenis inferni et de profundo lacu.

Libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas
tartarus, ne cadant in obscurum; sed signifer
sanctus Michael repraesentet eas in lucem
sanctam, quam olim Abrahæ promisisti et
semini eius.

VI RECORDARE

*Acuérdate, piadoso Jesús,
ya que soy la causa de tu venida,
de no perderme aquel día.*

*Buscándome, te sentaste cansado,
me redimiste sufriendo en la cruz.
No sea vano tanto esfuerzo.*

VII IUSTE IUDEX

*Juez que castigas justamente,
concédeme el perdón en el día
en que pidas cuentas.*

*Gimo como un reo, la culpa me ruboriza.
Perdona, Dios, a quien
te lo suplica.*

VIII QUI MARIAM

*Tú que perdonaste a María (Magdalena) y
escuchaste al ladrón, también a mí me has dado
esperanza.*

*Mis plegarias no son dignas; pero tú, buen
Señor, muéstrate benigno, para que no arda en
el fuego eterno.*

IX INTER OVES

*Dame un lugar entre las ovejas
y separándome de las cabras,
colocándome a tu diestra.*

*Arrojados los malditos
a las terribles llamas,
acógeme entre tus elegidos.*

*Te ruego, suplicante y contrito
con el corazón casi hecho cenizas,
que me cuides en mi hora final.*

X LACRIMOSA

*Día de lágrimas aquél
en que resurja del polvo
para ser juzgado el hombre reo. Perdónale
pues Dios.*

Piadoso Jesús, Señor, dales el descanso. Amén.

XI DOMINE, IESU CHRISTE

*Señor, Jesucristo, Rey de gloria, libera
almas de los fieles difuntos de las llamas del
Infierno y del Abismo sin fondo: libradlos de la
boca del león para que el abismo horrible no los
engulla y no caigan en los lazos de las tinieblas.*

*Que San Miguel, portador del estandarte, los
introduzca en la santa luz; como le prometiste a
Abrahán y a su descendencia.*